

УДК 81'1
ББК 81.02

К.С. Неустроев

**ЭПИСТЕМИЧЕСКИЕ
МОДИФИКАТОРЫ
В НАУЧНО-
ЮРИДИЧЕСКОМ
ТЕКСТЕ: СМЫСЛЫ,
МОТИВАЦИЯ
УПОТРЕБЛЕНИЯ,
ПРАГМАТИЧЕСКАЯ
НАГРУЗКА**

Уточняется лингвистический аспект конструктивной роли модальности в процессе конструирования факта в рамках суждения автора научно-юридического текста. Основное внимание уделено анализу проблемы авторского порождения лингвистически мотивированного смыслового содержания суждения, из которого адресат извлекает новые знания, предопределяющие актуальность текста и дополняющие концептуальную модель представлений о научно-юридической картине мира, сложившейся к настоящему времени в соответствующем профессиональном сообществе.

Ключевые слова: *научно-юридический текст, суждение, пропозициональное содержание, эпистемические модификаторы, источник информации.*

DOI 10.23683/1995-0640-2019-2-84-88

Неустроев Кирилл Сергеевич – канд. филол. наук, доцент частного образовательного учреждения дополнительного профессионального образования «Учебно-методический центр “Темпус”»
Тел.: + 7-919-894-92-80
E-mail: lingvotutor@gmail.com

© Неустроев К.С., 2019.

Наблюдения и умозаключения, выдвинутые автором в научно-юридическом тексте, могут подтверждать концепции, высказанные иными исследователями, или вступать в противоречие с ними. В связи с этим автор выражает согласие с теоретическими позициями иных исследователей или оспаривает их [Агапова, 2013, с. 178; Гаврилова, 2015, с. 102]. Другими словами, создавая научно-юридический текст, автор выражает эпистемическую оценку как своих суждений, так и идей, выдвинутых иными представителями профессионального сообщества, к которому данный автор принадлежит, явно / неявно обнаруживает источник информации, используемый при выражении умозаключений. Следовательно, для осознания того, как формулируется научно-юридическое знание, мы призваны проанализировать как языковые механизмы конструирования модального плана высказывания, так и способы отражения источников актуальной информации в соответствующем тексте.

Любая пропозиция научно-юридического текста или отдельный ее сегмент содержит неявную эпистемическую оценку автора. Если авторское утверждение не сопровождается какими-либо комментариями относительно его истинности, адресат текста исходно признает, что сам автор считает это утверждение соответствующим действительному положению дел. Ср.: (1) «*Judges operate in a legal, political, social, and historical context*» [Edlin, 2010, p. 13]; «*Судьи действуют в правовом, политическом, социальном и историческом*

контексте» (здесь и далее перевод наш. – К.Н.). Данное утверждение не содержит показателей эпистемической модальности, а поэтому трактуется читателем, по мнению автора текста, как истинное. В других случаях автор научно-юридического текста вводит в синтаксическую структуру утверждений соответствующие модальные модификаторы. Например: (2) «*In considering different interpretations of the judicial function and the effect of these different interpretations on judicial reasoning and decision making, there are four basic categories into which interpretations of the judicial function fit*» [Edlin, 2010, p. 127]; «**При рассмотрении различных толкований судебной функции и следствий этих толкований для судебной аргументации и вынесения решений, выявляются четыре основные категории, которым соответствуют толкования судебной функции**»; (3) «*As Cardozo had before him, Brennan rejected the idea that the judicial role requires a judge to disengage his moral values when adjudicating legal disputes*» [Ibid., p. 125]; «**Как предварительно и Кардозо, Бреннан отверг идею о том, что судебная роль требует, чтобы судья не принимал во внимание свои моральные ценности при рассмотрении юридических споров**». Для той цели, которую мы поставили перед собой, приступая к нашему исследованию, в вышеприведенных суждениях для нас представляют особый интерес те модификаторы пропозиционального содержания, которые фиксируют:

- обоснованность истинности авторского утверждения (фрагмент (2));
- указание на источник информации, которая обнаружится в утверждении (фрагмент (3)).

В связи с этим, анализируя авторские суждения в научно-юридическом тексте, мы разграничиваем следующие три типа пропозиций этих суждений:

- 1) общие утверждения, общепризнанные в научно-юридическом сообществе (суждение (1));
- 2) умозаключения, выдвинутые в результате собственных наблюдений юриста-исследователя (суждение (2));
- 3) умозаключения, выдвинутые автором с опорой на мнение иных юристов-исследователей (суждение (3)).

Указанные типы пропозиций, в свою очередь, формируют устойчивую таксономию эпистемических модальных модификаторов, используемых автором научно-юридического текста.

1. Оценка, отражающая степень уверенности автора в том, что иницированное им суждение предстает истинным, а именно:

1.1. Высокая степень (автор всецело уверен, что его суждение соответствует действительности): (4) «*The paramount importance that this method gives to judicial opinions – as records of judicial reasoning and justifications for judicial rulings – can hardly be overstated*» [Edlin, 2010, p. 115]; «**Первостепенное значение, которое приобретает этот метод для судебных заключений – как записей судебного обоснования, так и канонов правосудия для судебных решений – трудно переоценить**»;

1.2. Средняя степень (автор выражает некоторое сомнение в том, что в свете обсуждаемой проблематики его суждение соответствует действительному положению дел): (5) «*Once the full extent of a judge's legal authority is considered, the dilemma's formulation can be corrected, and the problem can be reconsidered*» [Edlin, 2010, p. 5]; «После рассмотрения всего объема юридических полномочий судьи формулировка дилеммы **может быть исправлена** и проблема **может быть пересмотрена**»;

1.3. Низкая степень (автор лишь гипотетически предполагает, что его суждение является истинным): (6) «... *one might assume that most hostility is directed at instances of judicial "activism," in which the courts strike down legislation...*» [Edlin, 2010, p. 131]; «... **можно предположить**, что большая часть враждебности направлена на случаи судебного "активизма", при котором суды отменяют законодательство...».

2. Оценка, фиксирующая различные типы обоснования научно-юридического суждения:

2.1. Обоснование суждения репрезентируется исключительно на авторской аргументации и не вытекает непосредственно из собранного фактического материала: (7) «*To broaden current understandings of judicial review so that they accurately reject the historical development of the doctrine, I must distinguish the current conception of judicial review from the alternative version that coexisted with it in eighteenth and nineteenth century America*» [Edlin, 2010, p. 79]; «**Чтобы расширить современные представления о пересмотре судебных решений**, для того чтобы они точно отражали историческое развитие доктрины, я должен **ограничить** нынешнюю концепцию судебной экспертизы от альтернативной версии, которая сосуществовала с ней в Америке восемнадцатого и девятнадцатого веков»;

2.2. Обоснование суждения основывается исключительно на собранных фактических данных: (8) «*As a result of Brown, racial segregation in the sphere of public education is prohibited ... in the United States*» [Edlin, 2010, 116]; «**В результате** судебного разбирательства Брауна в сфере образования США была запрещена расовая сегрегация в сфере образования»;

2.3. Неявно выражаемая оценка или оценка полностью отсутствует: адресату не ясно, с учетом каких обоснований выдвигается суждение: (9) «... *I have tried to show that judges may refuse to enforce unjust laws. But the judicial obligation in these cases is stronger*» [Edlin, 2010, 110]; «... я попытался показать, что судьи могут отказаться исполнять несправедливые законы. **Но судебная обязанность в этих случаях сильнее**».

3. Уточнение источника актуальной информации, который лежит в основе выдвижения научно-юридического суждения:

3.1. Явный источник информации: оценка новых знаний репрезентируется эксплицитным образом (источник – сам автор или иной исследователь): (10) «*It is fair and accurate to say, as Reid and McDonald do, that natural law was disfavored by some lawyers and politicians ... because it was taken to be too amorphous and evanescent a foundation...*» [Edlin, 2010,

103]; «Будет справедливым и уместным сказать, **как уже сказали Рид и Макдональд**, что естественный закон был отвергнут некоторыми юристами и политиками ... поскольку он был принят в слишком аморфной форме и с зыблемыми основаниями...»;

3.2. Неявный источник информации: оценка новых знаний не выявляет эксплицитного источника, а апеллирует к какому-то суммарному (неопределенному) субъекту: (11) «**Some suggest that this process of reconceptualization has already begun. According to these writers, the English constitutional paradigm of absolute parliamentary sovereignty is shifting to “a bi-polar sovereignty of the Crown in Parliament and the Crown in the courts»** [Edlin, 2010, 177]; «**Некоторые исследователи полагают, что этот процесс переосмысления уже начался. По мнению этих авторов, английская конституционная парадигма абсолютного парламентского суверенитета смещается в сторону “биполярного суверенитета»** Королевской власти в парламенте и в судах»;

3.3. Источник информации не обнаружится в научно-юридическом суждении: автор, выдвигая умозаключение, не указывает на то, откуда получена необходимая информация, а поэтому эта информация может быть потенциально приписана самому юристу-исследователю: (12) «... *this common law principle operates at the constitutional level, organizing and balancing the relationships and responsibilities of the organs of government»* [Edlin, 2010, 183]; «... *этот принцип общего права действует на конституционном уровне, организуя и уравнивая взаимоотношения и обязанности государственных органов».*

В рамках данного исследования мы представили таксономию эпистемической оценки новых знаний и источника информации в научно-юридическом тексте. Данные параметры авторских суждений реализуются с опорой на определенные языковые средства, которые трактуются нами как модальные модификаторы. Эти модификаторы, системно выявляемые в пропозициональной структуре научно-юридических суждений, обладают в тексте следующей прагматической нагрузкой:

1) конструируют утвердительные или отрицательные утверждения, в которых излагается новое видение обсуждаемой проблематики, репрезентируется авторская смысловая позиция с опорой на принцип преемственности теоретическим концепциям, предварительно выдвинутым иными представителями профессионального сообщества;

2) воспроизводится диалогическая направленность авторского суждения, поскольку аргументы, приводимые юристом-исследователем, нацелены на обратную реакцию адресата текста; новое знание предстает источником особой критики со стороны представителей профессионального сообщества, а поэтому эпистемические модификаторы в той или иной степени выступают модальным средством обоснования выдвигаемых суждений;

3) фиксируется высокая, средняя или низкая степень соответствия новых знаний реальной действительности, что является жестким или манипулятивным аргументом в поддержку выдвигаемых суждений.

Литература

Агапова С. Г. Герменевтическое знание в описании коммуникативных процессов // Гуманитарные и социальные науки. 2013. № 5. С. 175–185.

Гаврилова Г. Ф. Предложение и текст: системность и функциональность. Ростов н/Д.: АкадемЛит, 2015. 412 с.

Edlin D.E. Judges and unjust laws. common law constitutionalism and the foundations of judicial review. Ann Arbor: University of Michigan Press, 2010. 334 p.

References

Agapova S.G. Germenevticheskoye znaniye v opisaniy kommunikativnykh protsessov. *Gumanitarnyye i social'nyye nauki*, 2013, no. 5, pp. 175-185. (In Russian).

Gavrilova G.F. *Predlozheniye i tekst: sistemnost' i funktsional'nost'*. Rostov n/D.: AkademLit, 2015. 412 p. (In Russian).

Edlin D.E. Judges and unjust laws. common law constitutionalism and the foundations of judicial review. Ann Arbor: University of Michigan Press, 2010. 334 p.

Kirill S. Neustroev (Rostov-on-Don, Russian Federation)

Epistemic Modifiers in Scientific Legal Text: Meaning, Motivation, Pragmatic Load

The goal of our research is to clarify from the linguistic point of view the constructive role that modality plays in the process of constructing a fact within the framework of the judgment of the author of a scientific legal text. In particular, the scope of our research attention is the problem of the author's generation of a linguistically motivated judgment semantic content, from which the addressee extracts new knowledge that predetermines the relevance of the text. This knowledge, in turn, complements the conceptual model of ideas about a particular aspect of the scientific and legal picture of the world that have developed so far in the relevant professional community. In the course of the publication of new knowledge, the research lawyer is called upon to substantiate his judgments, focusing the addressee's attention on the effectiveness of the results achieved and the truth of the conclusions made. The reasoning of the judgments is also based on the author's intention to argue that the research he conducted organically fits into the model of fundamental knowledge that is found in the scientific and legal community at the present time.

Key words: *scientific and legal text, judgment, propositional content, epistemic modifiers, source of information.*

Kirill S. Neustroev – candidate of philology, associate professor of Educational Methodical Center “Tempus”. Phone: +7-928-153-29-89, e-mail: lingvotutor@gmail.com